

CISM Exam Terminology List

ENGLISH	SPANISH
Abrupt changeover	Cambio abrupto
Acceptable use policy	Política de uso aceptable
Acceptance testing	Pruebas de aceptación
Access control	Control de acceso
Access path	Ruta de acceso
Access rights	Derechos de acceso
Address	Dirección
Administrative controls	Controles administrativos
Adware	Sistemas de publicidad (adware)
Alternative routing	Enrutamiento alternativo
Analogue, analog	Analógico
Annual loss expectancy (ALE)	Expectativa de pérdida anual (ALE)
Anonymous File Transfer Protocol (FTP)	Protocolo de transferencia de archivos/ficheros (FTP) como usuario anónimo
Antivirus software	Software antivirus
Application control	Control de aplicación
Application layer	Capa de aplicación (application layer)
Application program	Programa de aplicación
Application programmer	Programador de aplicaciones
Application service provider (ASP)	Proveedor de Servicios de aplicación (ASP)
Application tracing and mapping	Trazado y mapeo de aplicaciones (application tracing and mapping)
Artificial intelligence (AI)	Inteligencia artificial
Asset provisioning lifecycle	Ciclo de vida del aprovisionamiento de activos
Asymmetric key (public key)	Clave asimétrica (clave pública)
Asynchronous attack	Ataque asíncrono
Asynchronous transmission	Transmisión asíncrona
Attenuation	Atenuación
Attribute sampling	Muestreo por atributos
Audit evidence	Evidencia de auditoría
Audit objective	Objetivo de auditoría
Audit program	Programa de auditoría
Audit risk	Riesgo de auditoría
Audit trail	Pista de auditoría
Authentication	Autenticación
Authorization	Autorización
Backbone	Columna vertebral (backbone)
Back door	Puerta trasera (Back door)

CISM Exam Terminology List

(continued)

ENGLISH	SPANISH
Backup	Respaldo, copia de respaldo/seguridad (backup)
Badge	Placa/Credencial (badge)
Balanced scorecard	Cuadro de mando (balanced scorecard)
Bandwidth	Ancho de banda
Barcode	Código de barras
Baseband	Banda base
Baseline	Línea base (baseline)
Bastion host	Servidor expuesto (bastion host)
Batch control	Control de lotes
Batch processing	Procesamiento por lotes
Baud	Baudío
Benchmark	Análisis comparativo (benchmark)
Binary code	Código binario
Biometric locks	Bloqueos biométricos
Biometrics	Biométrica
Black box testing	Pruebas de caja negra
Blade server	Servidor blade
Bridge	Puente (bridge)
Breakeven-point analysis	Análisis del punto de equilibrio (breakeven)
Broadband	Banda ancha
Brownout	Apagón (brownout)
Browser	Explorador (browser)
Browser caches	memorias cache del explorador (browser)
Brute force attack	Ataque de fuerza bruta
Buffer	Memoria intermedia (buffer)
Buffer capacity	Capacidad de la memoria intermedia (buffer capacity)
Buffer overflow	Desbordamiento del Buffer
Business case	Caso de negocio
Business continuity plan (BCP)	Plan de continuidad del negocio (BCP)
Business impact analysis (BIA)	Análisis del impacto en el negocio (BIA)
Business intelligence	Inteligencia de negocio
Business process reengineering (BPR)	Reingeniería de los procesos de negocio (BPR).
Business resumption plan	Plan de restablecimiento del negocio
Business risk	Riesgo de negocio
Business unit	Unidad del negocio
Bypass label processing (BLP)	Omisión del procesamiento de etiquetas (bypass label processing, BLP)
Call tree	Árbol de llamadas (Call Tree)
Capability maturity model (CMM)	Modelo de madurez de capacidad (capability maturity model)
Capacity stress testing	Prueba de límite de capacidad (capacity stress testing).

CISM Exam Terminology List

(continued)

ENGLISH	SPANISH
Card key	Tarjeta de claves (card key)
Card swipes	Lectura de tarjetas por deslizamiento (card swipes)
Central communication processor	Procesador central de comunicación
Central processing unit (CPU)	Unidad central de procesamiento (CPU)
Centralized data processing	Procesamiento centralizado de datos
Certificate authority	Autoridad del certificado (certificate authority)
Certification authority (CA)	Autoridad de certificación (CA)
Certification revocation list (CRL)	Lista de revocación de certificados (CRL)
Chain of custody	Cadena de custodia
Challenge/response token	Token de desafío/respuesta (challenge/response token)
Change control log	Registro (log) de control de cambios
Check digit	dígito de control (check digit)
Check digit verification (self-checking digit)	Verificación del dígito de control (check digit)
Checklist	Lista de comprobación (checklist)
Checkpoint restart procedures	Procedimientos de reinicio desde el punto de verificación (checkpoint restart procedures)
Checksum technique	Técnica de la suma de comprobación (checksum)
Chief information officer (CIO)	Director de Informática (CIO)
Ciphertext	Texto codificado
Circuit-switched network	Red de circuito conmutado (circuit-switched network)
Circular routing	Enrutamiento circular
Client-server	Ciente-servidor
Closed circuit television (CCTV)	Circuito Cerrado de Televisión
Cloud computing	Computación en la nube (cloud computing)
Cluster controller	Controlador de procesadores múltiples (cluster controller)
Coaxial cable	Cable coaxial
Cold site	Cold site
Common gateway interface (CGI)	Common gateway interface (CGI)
Communications controller	Controlador de comunicaciones
Compensating control	Control compensatorio
Compiler	Compilador
Completeness check	Prueba de completitud
Compliance tests	Pruebas de cumplimiento
Comprehensive audit	Auditoría Integral
Computer emergency response team (CERT)	Equipo de respuesta a emergencias de cómputo (CERT)
Computer-aided software engineering (CASE)	Ingeniería de software asistida por computador (CASE)
Computer-assisted audit technique (CAAT)	Técnica de auditoría asistida por

CISM Exam Terminology List

(continued)

ENGLISH	SPANISH
	computador (CAAT)
Computer forensics	Informática forense
Computer fraud	Fraude informático
Computer sequence checking	Verificación de la secuencia informática
Computer virus	Virus informático
Computer-aided software engineering (CASE)	Ingeniería de software asistida por computador (CASE)
Computer- assisted audit technique (CAAT)	Técnica de auditoría asistida por computador (CAAT)
Concentrator	Concentrador
Concurrency control	Control de concurrencia
Concurrent access control	Control de acceso concurrente
Confidentiality	Confidencialidad
Console log	Registro (log) de consola
Contingency plan	Plan de contingencias
Continuous auditing approach	Enfoque de auditoría continua
Control	Control
Control risk	Riesgo de control
Control self-assessment	Auto-evaluación de controles
Cookies	Cookies
Core dumps	Volcados/Vuelcos de memoria (core dumps).
Corporate governance	Gobierno corporativo (corporate governance)
Corrective action	Acción correctiva
Corrective control	Control correctivo
Cost-effective controls	Controles con una adecuada relación coste/efectividad
Critical path method (CPM)	Método de la ruta crítica (CPM)
Customer relationship management (CRM)	Gestión de relaciones con clientes (CRM)
Cyclic redundancy checks	Verificaciones de redundancia cíclicas
Data at rest	Datos almacenados (Data at rest)
Data center	Centro de datos (data center)
Data custodian	Custodio de datos (data custodian)
Data dictionary	Diccionario de datos
Data diddling	Cambio malintencionado de datos (diddling)
Data Encryption Standard (DES)	Estándar de encriptación de datos (DES)
Data flow	Flujo de datos
Data leakage	Fuga de datos
Data mirroring	Réplica de datos en espejo (mirroring)
Data owner	Propietario de los datos
Data repository	Repositorio de datos
Data sanitization	Desinfección de datos (data sanitization)
Data structure	Estructura de datos
Database	Base de datos

CISM Exam Terminology List

(continued)

ENGLISH	SPANISH
Database administrator (DBA)	Administrador de base de datos (DBA)
Database management systems (DBMS)	Sistemas de gestión de base de datos (DBMS)
Database replication	Replicación de la base de datos
Database specifications	Especificaciones de base de datos
Data-oriented systems development	Desarrollo de sistemas orientado a datos
Deadman door	Puerta doble en secuencia (deadman door)
Decentralization	Descentralización
Decision support systems (DSS)	Sistemas de apoyo a la decisión (DSS)
Decryption	Desencriptación, descifrado
Decryption key	Llave/Clave de desencriptación/descifrado
Degauss	Desmagnetizar (degauss)
Demilitarized zone (DMZ)	Zona desmilitarizada (DMZ)
Demodulation	Demodulación
Denial of service attack	Ataque de denegación de servicio
Denormalization	Desnormalización
Detection risk	Riesgo de detección
Detective control	Control detective
Dial-up	Marcación telefónica (dial-up)
Digital certificate	Certificado digital
Digital signature	Firma digital
Direct inward system access (DISA)	Sistema entrante de acceso directo (DISA).
Disaster recovery plan	Plan de recuperación de desastre (DRP)
Discovery sampling	Muestreo de descubrimiento
Diskless workstations	Estaciones de trabajo sin disco
Distributed data processing network	Red distribuida de procesamiento de datos
Domain name server	Servidor de nombres de dominio
Download	Descargar
Downtime report	Informe de tiempo improductivo (downtime report)
Dry-pipe fire extinguisher system	Sistema de extinción de incendios de tubería seca
Dry-pipe sprinkler system	Sistemas de aspersión con tuberías vacías
Due diligence	Diligencia debida
Duplex routing	Enrutamiento duplex
Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP)	Protocolo de Configuración Dinámica del Host (DHCP)
Eavesdropping	Escuchas ilegales (eavesdropping)
Earned value analysis	Análisis del valor obtenido (earned value analysis)
Echo checks	Verificaciones de eco
E-commerce	Comercio electrónico (E-commerce)
Edit controls	Controles de edición
Editing	Edición
Electronic cash	Dinero electrónico

CISM Exam Terminology List

(continued)

ENGLISH	SPANISH
Electronic funds transfer (EFT)	Transferencia Electrónica de Fondos (EFT)
E-mail	Correo electrónico
Embedded audit modules	Módulos de auditoría embebidos/integrados
Encapsulation	Encapsulado
Encapsulation (objects)	Encapsulado (de objetos)
Encryption	Encriptación, cifrado
Encryption key	Llave/Clave de encriptación/cifrado
Enterprise resource planning (ERP)	Planificación de Recursos de Empresa (ERP)
Enterprise risk management	La gestión de riesgo empresarial
Environmental control	Control ambiental
Equal-error rate (EER)	Tasa de error igual (EER)
Escrow agent	Agente de depósito de fuentes (escrow)
Escrow agreement	Acuerdo de depósito de fuentes (escrow)
Ethernet	Ethernet
Exception reports	Informes de excepciones
Executable code	Código ejecutable
Expected error occurrence	Tasa esperada de errores
Exposure	Exposición
Extensible Markup Language (XML)	Lenguaje de marcado extensible (Extensible Markup Language, XML)
Failover service	Servicio de conmutación para fallas (failover service)
Fallback procedures	Procedimientos de contingencia (fallback procedures)
False authorization	Autorización falsa
False enrollment	Inscripción falsa (false enrollment)
False-acceptance rate (FAR)	Tasa de falsa aceptación (FAR)
False-identification rate (FIR)	Tasa de falsa identificación (FIR)
False-rejection rate (FRR)	Tasa de falso rechazo (FRR)
False negative	Falso negativo
False positive	Falso positivo
Fault-tolerant	Tolerante a fallos
Feasibility study	Estudio de viabilidad/factibilidad
Fiber optic cable	Cable de fibra óptica
Fiber optics	Fibra óptica
File	Archivo
File allocation table (FAT)	Tabla de asignación de archivos (FAT)
File layout	Disposición de archivos (file layout)
File server	Servidor de archivos
File Transfer Protocol (FTP)	Protocolo de transferencia de archivos (FTP)
Filter	Filtro
Financial audit	Auditoría financiera
Firewall	Cortafuegos (firewall)
Firmware	Firmware

CISM Exam Terminology List

(continued)

ENGLISH	SPANISH
Follow-up audit	Auditoria de seguimiento
Force majeure agreement	Acuerdo de fuerza mayor (Force majeure)
Forensic	Forense
Format checking	Verificación del formato
Frame relay assembler/disassembler (FRAD) device	Dispositivo de ensamblaje/desensamblaje por frame relay (FRAD).
Frame-relay	Retransmisión de tramas (frame relay)
Fraud risk	Riesgo de fraude
Full duplex	Dúplex completo (full duplex)
Function point analysis (FPA)	Análisis de punto de función (FPA)
GANTT chart	Gráfica de GANTT
Gap analysis	Análisis diferencial (gap analysis)
Gateway	Pasarela (gateway)
Generalized audit software	Software de uso generalizado en auditoría
Governance	Gobierno (governance)
Hacker	Intruso (hacker)
Hacking	Intrusión (hacking)
Half duplex	Semi dúplex (half duplex)
Handprint scanner	Scanner de mano
Hardening (the operating system)	Reforzamiento (del sistema operativo)
Hardware	Hardware
Hash totals	Totales de comprobación (hash totals)
Help desk	Centro de soporte (help desk)
Heuristic filter	Filtro heuristic
Hexadecimal	Hexadecimal
Hierarchical database	Base de datos jerárquica
Honeypot	Honeypot
Host	Servidor (host)
Hot site	Hot site
Hotline	Línea directa (hotline)
Hypertext Markup Language (HTML)	Lenguaje de marcado de hipertexto (HTML)
Image processing	Procesamiento de imágenes
Incident	Incidente
Incremental testing	Pruebas incrementales
Independence	Independencia
Indexed sequential access method (ISAM)	Método de acceso secuencial indexado (ISAM)
Indexed sequential file	Archivo secuencial indexado
Inference engine	Motor de inferencia
Information processing facility (IPF)	Infraestructura para el procesamiento de información (IPF)
Information technology (IT)	Tecnología de la información (TI)
Inherent risk	Riesgo inherente
Inheritance (objects)	Herencia (objetos) (inheritance)
Initial program load (IPL)	Carga inicial de programas (IPL)

CISM Exam Terminology List

(continued)

ENGLISH	SPANISH
Input controls	Controles de entrada
Instant messaging	Mensajería instantánea
Integrated service digital network (ISDN)	Red digital de servicios integrados (RDSI / ISDN).
Integrated test facility (ITF)	Utilidad integrada de prueba (ITF, integrated test facility)
Integrity	Integridad
Interface	Interfaz
Interface testing	Pruebas de interfaz
Internal control	Control interno
Internal storage	Almacenamiento interno
Internet	Internet
Internet packet (IP) spoofing	Suplantación de IP (IP spoofing)
Internet protocol	Internet Protocol (IP)
Internet service provider (ISP)	Proveedor de servicios de Internet (Internet service provider, ISP)
Interval sampling	Muestreo por intervalos
Intranet	Intranet
Intrusion detection system (IDS)	Sistema de detección de intrusos
Intrusion prevention system (IPS)	Sistema de prevención de intrusos (IPS)
Irregularities	Irregularidades
Issues management	Gestión de problemas
IT balanced scorecard	Cuadro de mando (balanced scorecard) de TI
IT governance	Gobierno de TI
IT infrastructure	Infraestructura de TI
IT synergy	Sinergia de TI
IT value analysis	Análisis del valor de TI
Judgmental sample	Muestra por juicio/criterio
Key performance indicator (KPI)	Indicador clave del rendimiento (KPI)
Key stakeholders	Partes clave interesadas (key stakeholders)
Knowledge management	Gestión del conocimiento
Leased lines	Líneas arrendadas
Lessons-learned exercise	Ejercicio de lecciones aprendidas (lessons-learned)
Librarian	bibliotecario (librarian)
Limit check	Verificación de límites
Link editor (linkage editor)	Editor de vínculos (link editor)
Literals	Literales
Load balancing	Balanceo de carga
Local area network (LAN)	Red de área local (LAN)
Log	Registro (log)
Logic bombs	Bombas lógicas
Logical access	Acceso lógico

CISM Exam Terminology List

(continued)

ENGLISH	SPANISH
Logical access controls	Controles de acceso lógico
Logical access right	Derecho de acceso lógico
Logoff	Finalización de sesión (logoff)
Logon	Inicio de sesión (logon)
Logon identification	Identificación de inicio de sesión (logon)
Magnetic card reader	Lector de tarjetas magnéticas
Malicious code	Código malicioso
Malware	Software malintencionado (malware)
Man-in-the-middle attack	Ataque "man-in-the-middle"
Mapping	Mapeo (mapping)
Masking	Enmascaramiento (masking)
Master file	Archivo maestro
Materiality	Materialidad
Maturity models	Modelos de madurez
Maximum tolerable outages (MTOs)	Máximo tolerable de inoperatividad
Mean time between failures (MTBF)	Tiempo medio entre fallos (MTBF)
Media access control (MAC)	Control de acceso al medio (MAC)
Media oxidation	Oxidación de medios/soportes
Memory dump	Volcado/Vuelco de memoria (memory dump)
Message digest	Resumen del mensaje (Message digest)
Message switching	Conmutación de mensajes
Metadata	Metadatos
Meta-tags	Meta-etiquetas (meta-tags)
Metering software	Software de medición (metering software)
Microwave transmission	Transmisión por microondas
Middleware	Middleware
Mission-critical application	Aplicación de misión crítica (mission-critical application)
Modem (modulator-demodulator)	Modem (modulador-desmodulador)
Modulation	Modulación
Monetary unit sampling	Muestreo de unidad monetaria
Multiplexing	Multiplexación
Multiplexor	Multiplexor
Multiprocessing	Multiproceso
Network address translation (NAT)	Traducción de dirección de red (NAT)
Network administrator	Administrador de la red
Network congestion	Congestión de la red
Network diversity	Diversidad de la red
Network hubs	Concentradores de red (network hubs)
Network protocol	Protocolo de la red
Network topology	Topología de la red
Node	Nodo
Noise	Ruido
Noncompliance	Incumplimiento

CISM Exam Terminology List

(continued)

ENGLISH	SPANISH
Nondisclosure agreements	Acuerdos de no divulgación (NDA)
Nonrepudiation	No repudio
Normalization	Normalización
Numeric check	Verificación numérica
Object code	Código objeto
Objectivity	Objetividad
Object-oriented	Orientado a objetos
Offsite storage	Almacenamiento fuera de la sede (offsite)
Online data processing	Procesamiento de datos en línea (online)
Open source	Código abierto
Open systems	Sistema abiertos
Operating system	Sistema operativo
Operational audit	Auditoria operativa
Operational control	Control operativo
Operator console	Consola del operador
Optical character recognition (OCR)	Reconocimiento óptico de caracteres (OCR)
Optical scanner	Scanner óptico
Outbound data transmission	Transmisión de datos salientes
Output analyzer	Analizador de salida
Outsourcing	Externalización (outsourcing)
Packet	Paquete
Packet assembly/disassembly (PAD) device	Dispositivo de ensamblaje/desensamblaje de paquetes (PAD)
Packet switching	Conmutación de paquetes
Parallel run	Ejecución en paralelo (parallel run)
Parallel simulation	Simulación paralela
Parallel testing	Pruebas paralelas
Parity check	Verificación de paridad
Partitioned file	Archivo particionado
Passive assault	Asalto pasivo
Password	Contraseña (password)
Patch management	Gestión de parches
Payroll system	Sistema de nómina
Penetration test	Prueba de penetración
Performance measurement	Medición del rendimiento
Performance testing	Pruebas de rendimiento
Peripherals	Periféricos
Personal identification number (PIN)	Número de identificación personal (PIN)
Personally identifiable data	Datos personales identificables
Personally identifiable information (PII)	Información personal identificable (PII)
Phishing	Phishing
Piggybacking	Piggybacking
Pilot	Piloto
Plaintext	Texto plano

CISM Exam Terminology List

(continued)

ENGLISH	SPANISH
Platform for Internet Content Selection (PICS)	Plataforma de selección de contenidos de Internet (PICS)
Point-of-sale (POS) systems	Sistemas punto de venta (POS)
Polymorphism (objects)	Polimorfismo (objetos)
Port	Puerto
Post-implementation review	Revisión post-implementación
Posting	Enviar (posting)
Power conditioning	Acondicionamiento de energía (power conditioning)
Power distribution unit (PDU)	Unidad de distribución de energía (PDU)
Preventive control	Control preventivo
Private branch exchange (PBX)	Centralita (private branch exchange, PBX)/Central telefónica
Private key cryptosystems	Criptosistemas de clave privada
Privileged mode	Modo privilegiado
Production programs	Programas de producción
Production software	Software de producción
Program change request (PCR)	Requerimiento de cambios a programas
Program evaluation and review technique (PERT)	Técnica de evaluación y revisión del programa (program evaluation and review technique – PERT)
Program flowcharts	Diagramas de flujo del programa
Program narratives	Narrativas/comentarios de programas
Programming walk-through	Revisión de la programación (walk-through)
Project management	Gestión de proyectos
Project portfolio	Cartera (portfolio) de proyectos
Protocol	Protocolo
Protocol converter	Convertidor de protocolos
Prototyping	Prototipado
Proxy server	Servidor proxy
Proximity card	Tarjeta de proximidad
Public domain software	Software de dominio público
Public key cryptosystem	Criptosistema de clave pública
Public key infrastructure (PKI)	Infraestructura de clave pública (PKI)
Public switched network (PSN)	Red pública conmutada (public switched network, PSN)
Quality assurance	Aseguramiento de la calidad (quality assurance)
Quality management system (QMS)	Sistema de gestión de la calidad (QMS)
Quality of service (QoS)	Calidad del servicio (QoS)
Queue	Cola
Random access memory (RAM)	Memoria de acceso aleatorio (RAM)
Range check	Verificación del rango
Real-time processing	Procesamiento en tiempo real

CISM Exam Terminology List

(continued)

ENGLISH	SPANISH
Reasonable assurance	Aseguramiento razonable
Reasonableness check	Comprobación de razonabilidad
Reciprocal agreement	Acuerdo recíproco
Reconciliation	Reconciliación
Record	Registro
Recovery point objective (RPO)	Objetivo de punto de recuperación (RPO)
Recovery testing	Pruebas de recuperación
Recovery time objective (RTO)	Objetivo de tiempo de recuperación (RTO)
Redundancy	Redundancia
Redundancy check	Verificación de redundancia
Redundant array of independent disks (RAID)	Conjunto redundante de discos de bajo costo (RAID)
Reel backup	BackUp en cartuchos
Reengineering	Reingeniería
Reference check	Revisión de referencia (reference check)
Referential integrity	Integridad referencial
Registration authority (RA)	Autoridad de registro (RA)
Regression testing	Pruebas de regresión
Relational database	Base de datos relacional
Remote access service (RAS)	Servicio de acceso remoto (remote access service, RAS)
Remote job entry (RJE)	Entrada remota de trabajos (RJE)
Remote logon	Inicio remoto de sesión
Replay attack	Ataque de repetición (replay attack)
Repository	Repositorio
Request for proposal (RFP)	Petición de propuestas (RFP)
Requirements definition	Definición de requerimientos
Residual risk	Riesgo residual
Return on investment (ROI)	Retorno de la inversión (ROI)
Reverse engineering	Ingeniería inversa/reversa
Right-to-audit	Derecho a auditar (right-to-audit)
Risk	Riesgo
Risk analysis	Análisis de riesgos
Role-based access control (RBAC)	Control de acceso basado en roles (RBAC)
Rollback	Retroceder (Rollback)
Rollout	Implementación (rollout)
Root cause	Causa raíz
Rounding down	Redondear hacia abajo
Router	Enrutador (router)
Router rule	Regla del enrutador (router rule)
RSA	RSA
Run-to-run totals	Totales de ejecución en ejecución (run-to-run totals)
Salami technique	Técnica del salami
Scanning	Escaneo (scanning)

CISM Exam Terminology List

(continued)

ENGLISH	SPANISH
Scheduling	Planificación (scheduling)
Scope creep	Desviación del alcance (scope creep)
Screened subnet	Subred monitorizada
Screening routers	Enrutadores de filtrado (screening routers)
Secure hash algorithm 1 (SHA-1)	Algoritmo de comprobación segura (SHA-1)
Secure Sockets Layer (SSL)	Capa de conector seguro (SSL)
Security administrator	Administrador de seguridad
Security software	Software de seguridad
Security testing	Pruebas de seguridad
Segregation of duties	Segregación de funciones
Sensitive	Sensitivo
Separation of duties	Separación de funciones
Sequence check	Verificación de secuencias
Sequential file	Archivo secuencial
Service bureau	Servicio externo (service bureau)
Service level agreement (SLA)	Acuerdo de nivel de servicio (SLA)
Service set identifier (SSIDs)	Identificador del conjunto de servicios (SSID)
Service-oriented architecture (SOA)	Arquitectura orientada a servicios (SOA)
Shield twisted cable	Cable trenzado blindado
Sign-off	Cierre de sesión (Sign-off)
Simple Object Access Protocol (SOAP)	Protocolo simple de acceso a objetos (SOAP)
Simultaneous peripheral operations online (Spool)	Spool (operaciones periféricas simultáneas en línea)
Single sign-on process	Proceso único de inicio de sesión (single sign-on process)
Slack time	Tiempo de holgura (slack time)
Smart card	Tarjeta inteligente
Sniffing	Rastreo(sniffing)
Social engineering	Ingeniería social
Source code	Código fuente
Source code compare programs	Programas de comparación de código fuente
Source documents	Documentos fuente
Spam	Envío fraudulento de correo (spam)
Spoofing program	Programa de suplantación (spoofing program)
Spooling program	Programa de spooling
Spyware	Software espía (spyware)
Statistical sampling	Muestreo estadístico
Steering committee	Comité de dirección
Steganography	Esteganografía
Stop or go sampling	Muestreo “parar o seguir” (stop or go sampling)
Storage area network (SAN)	Red de área de almacenamiento (SAN)
Strategic alignment	Alineación estratégica

CISM Exam Terminology List

(continued)

ENGLISH	SPANISH
Stratified sampling	Muestreo estratificado (Stratified sampling)
Striped disk array	Array de discos con información dispersa (striped disk array)
Structured programming	Programación estructurada
Structured Query Language (SQL)	Lenguaje de consultas estructuradas (SQL)
Substantive test	Prueba sustantiva
Succession planning	Plan de sucesión (succession planning)
Surge protector	Protector de picos de corriente
Surge suppression	Supresión de aumentos de voltaje (surge suppression)
Switch	Conmutador (Switch)
Symmetric key encryption	Encriptación por clave simétrica
Synchronous	Síncrono
Synchronous data link	Enlace síncrono de datos
Synchronous transmission	Transmisión síncrona
System edit routine	Rutina de edición del sistema
System flowcharts	Diagramas de flujo del sistema
System initialization log	Registro (log) de inicio del sistema
System software	Software del sistema
System testing	Pruebas del sistema
Systematic sampling/selection	Selección/Muestreo sistemático
Systems analyst	Analista de sistemas
Systems development life cycle (SDLC)	Ciclo de vida del desarrollo de sistemas (SDLC)
Table look-ups	Búsquedas en tabla
Tape library	Biblioteca/ librería de cintas
Tape management system (TMS)	Sistema de administración de cintas (TMS)
Telecommunications	Telecomunicaciones
Telecommunications network	Red de telecomunicaciones
Teleprocessing	Teleprocesamiento (teleprocessing)
Televaulting	Respaldo, copia de respaldo/copia de seguridad a través de líneas de comunicación (televaulting)
Template	Plantilla (template)
Terminal	Terminal
Test data	Datos de prueba
Test generators	Generadores de pruebas
Test programs	Programas de prueba
Thin client architecture	Arquitectura de cliente ligero (thin client)
Third-party reviews	Revisiones por terceros
Throughput	Rendimiento (throughput)
Throughput index	Índice de rendimiento (throughput)
Time bomb	Bomba de efecto retardado
Token	Token
Transaction	Transacción

CISM Exam Terminology List

(continued)

ENGLISH	SPANISH
Transaction log	Registro de transacciones (transaction log)
Transmission Control Protocol (TCP)	Protocolo de control de transmisión (TCP)
Transport layer security (TLS)	Seguridad de la capa de transporte (TLS)
Trap door	Puerta trasera en software (trap door)
Trojan horse	Caballo de Troya
Trunks	Tramos
Tunneling	Tunelización (tunneling)
Twisted pairs	Pares trenzados
Twisted pairs cable	Cable de par trenzado
Two-factor authentication	Autenticación de dos factores
Two-way replication	Replicación en dos vías (two-way)
Uninterruptible power supply (UPS)	Sistema de alimentación ininterrumpida (SAI, UPS)
Unit testing	Pruebas unitarias
Uploading	Subir (uploading)
User awareness	Concienciación del usuario
User service levels	Nivel del servicio al usuario
Utility programs	Programas de utilidad (utility programs)
Utility script	Script de utilidad (utility script)
Vaccine	Vacuna
Validity check	Verificación de validez (validity check)
Value added activity	Actividad de valor añadido/agregado
Value added chain	Cadena de valor añadido/agregado
Value added network (VAN)	Red de valor añadido (value added network)
Value delivery	Entrega de valor
Variable sampling	Muestreo de variables
Variables estimation	Estimación de variables
Verification	Verificación
Version stamping	Sellado de versión (version stamping)
Virtual local area network (VLAN)	Red virtual de área local (VLAN)
Virtual memory	Memoria virtual
Virtual private network (VPN)	Redes virtuales privadas (VPN)
Virtual storage access method (VSAM)	Método de acceso al almacenamiento virtual (VSAM)
Virus	Virus
Voicemail	Correo de voz
Vulnerability scan	Análisis de vulnerabilidades (vulnerability scan)
Walk-through	Revisión (Walk-through)
Warm site	Warm site
Watermark	Marca de Agua
Web server	Servidor web
Wet-pipe sprinkler systems	Sistemas de aspersión con tuberías llenas

CISM Exam Terminology List

(continued)

ENGLISH	SPANISH
White box testing	Pruebas de caja blanca (white box testing)
Wide area network (WAN)	Red de área amplia (WAN)
Wi-Fi Protected Access (WPA)	Acceso Wi-Fi protegido (WPA)
Wired Equivalency Privacy (WEP)	Privacidad Equivalente al Cableado (WEP)
Wiretapping	Intercepción de información por cable (wiretapping)
Workflow model	Modelo del flujo de trabajo (Workflow)
Worm program	Programa gusano
X.25 interface	Interfaz X.25